

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

SAN LUIS

37

L A P I N U R

Maestro JOSEFA R. CHENA

Escuela N° 22

Fojas 16

PRIMER ENVÍO

OBSERVACIONES

Sociedad - Sapi mur.

Biblioteca Nacional N° 22.

Nombre del maestro que la remite: *Josefa y Chera*

1



Supersticiones relativas a plantas y árboles.

- 1° La morera, el paraíso y el laurel son símbolos de ruina.
- 2° Cuando da su flor la rosa misteriosa es una señal inequívoca de que morirá uno de los dueños de la casa.
- 3° En la casa que se cultivan las amapolas las niñas quedan solteras.
- 4° Cuando los zapallares no dan fruto, se busca el vestido de una mujer que haya tenido muchos hijos y se roza las plantas.
- 5° Para conseguir que los perales den fruto, se colocan pendientes de sus ramas en cuernos de bueyes.

Localidad — Sapimur.

Escuela Nacional N.º 22

Nombre de la maestro que la remite: Josefa R. Chena

Supersticiones relativas a animales —

- 1- Las víboras negras no deben matarlas los hombres casados porque se les muere la esposa.
- 2- Las golondrinas anuncian lluvias.
- 3- Cuando durante la noche se oyen gritos de cataras, anuncian la muerte de un vecino.
- 4- Las mariposas negras anuncian luto.
- 5- El "pito juan" y el "rey de los pájaros" — Se les tiene en las casas para que les venga mucho dinero.
- 6- Para evitar que entre las aves entre alguna peste debe tenerse gallinas chascas.
- 7- Cuando el perro se revuelca anuncia visitas y vendrá del lado que haya quedado la cabeza de dicho animal.
- 8- Las arañas pequeñas y blancas anuncian dinero.
- 9- Los cuervos dicen que pronto lloverá y muchos cazadores se abstienen de matarlos por temor de que se les humedezca la escopeta.
- 10- Cuando se hace hechar una gallina y se quiere que crancen muchas hembras, se la hace hechar día Jueves, y se dice lo siguiente: "Día Jueves, día de San Salvador todas hembras y un solo cantor."



Localidad - Safinur
Escuela Nacional N° 22 -

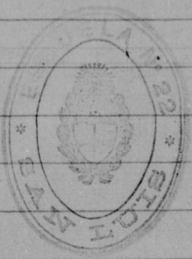
3

Nombre de la maestra que la remite: Josefina Chena,

Curanderismo

- 1.º Cortar tres hojas de hierbas silvestres diferentes y frotar la piel donde ha sido flechada por una avispa -
- 2.º Para la sordera: sacar de una mula negra completamente, un poco de ceroma e introducirlo en el conducto del oído del que padece dicho mal. -
- 3.º Para la tartamudez - Hacer un collar de maslos y colgarlos al rededor del cuello del tartamudo, teniendo que resar un credo al anochecer y durante 15 días -
- 4.º Para curar los orzuelos. El que tiene un orzuelo, busca un Juan y le hace el obsequio del orzuelo -
- 5.º Las uñas deben cortarse día sábado para recibir un regalo día Domingo -
- 6.º Para que no salgan padrastras en los dedos, hay que arreglar se las uñas los días: Lunes, Jueves y sábado por ser estos los días de la semana que no tienen la letra r en su escritura.
- 7.º Cuando se enmoasca un animal se mata un zapo, se pasa por la herida del animal haciendo cruz y en seguida se cuelga del cogote -
- 1.º Para las enfermas de parto que tardan en dar a luz se busca un hombre que se llama Juan y en un pie salta alrededor de la casa hasta resar tres Ave Maria -
Para la indigestión tomar un té con decocciones de cerdo -

9. Para los mudos, darles a beber un té hirviendo un cuarto de hora en agua de venado —
10. Para curar las reumas, se frotaon las extremidades con grasa de potro —
11. Para el dolor de muelas, calentar una costilla de potro bien gorda y apretarla con la amuela enferma —
12. Para la mordedura de perro, aplicar una en la herida un pedazo de lana negra, jabonada con jabón de grasa de burro —
13. Para el mal de ojos — Con las hojas del algornolo negro molidas con sal se atan en una tela y se frota por sobre el párpado, se lava con el agua del mismo y en seguida se pone sobre los párpados, ceba de la vela de Santa Lucía.



Localidad - Lafinur

Escuela Nal N° 22

Nombre de la maestra que la remite: Josefa Rychena

Adivinanzas

El atand

El que lo hace
lo vende

El que lo compra
no lo usa

y el que lo usa
no lo ve

La aguja

En España fui nacida
A los indios fui vendida
Si me prendo soy de vida
Si me largo soy perdida.

La flor del aire

Yo soy la más eminente
que no ocupo jardiner
Olvidada de las damas
recreo a los pasajeros

El bautismo

llegó triste peregrino
enfermo y pobre leproso
Al punto ha sido curado
y de gran patrimonio goza.

La muerte

Allá viene la que mata
la airada y la desairada
la con gusto y la sin gusto
la sin sal y la salada.

La aguja y el hilo

Una yeguita mora
con riendita en la cola.

La espuela

Una vaquita torca
solita rosca.

La cuchara

Una milita cargada
entra a una quebrada
y sale descargada.

La plancha

Una vieja con un ajo
que mata hendres y piojos.

La luna

Detrás de aquel monte espeso
está una mitad de queso.

La carne y el gato

Colorín, colorín colgando
peludín, peludín, llorando.

Constancia

Con el Cons de las ConstanCIAS
con el tan de las campanas
agregándole tres letras
tengo el nombre de mi hermana.

Damajuana

Entra por un caminito
me encontré con una dama
le pregunté por su nombre
y me dijo Juana.

El ruido del molino
El molino tiene una cosa
una cosa muy necesaria
no puede moler sin él
y no le hace falta para nada -
Las nubes, las estrellas y el sol
Mi madre tiene unas sábanas
que no las puede doblar
Mi padre tiene un dinero
que no lo puede contar
y mi hermano tiene un espejo
que no se puede mirar -

Frangoyo
Frango me llamo
siendo mi nombre Goyo -
El buervo y el pollo
Piripico tuvo un hijo
sin alas, sin pie, ni pies,
y el hijo de piripico tuvo un hijo
con pies y pico -

El buervo
Una casita blanca
que no tiene puertas ni trancaas -

La lengua
Una señora muy arañada
siempre anda en coche
y siempre está mojada -
Dos cuernos de la cabra
Va al campo mirando para las casas
Va a las casas mirando para el campo.

El cencerro
Va al campo no come,
- Baja al agua no bebe agua -

La naranja
Un blanco paño nací
en verde me cautivé

y tan desgraciada fui
que en amarillo quedé -
La escopeta y la bala
Soy de un perado metal
y de una madera muy fina
soy más ligera que el viento
sirvo de bien y de mal -

Clara de huevo
Yo me llamo Clara
mi mujer Claridad
mis hijitos Claritas
¡tecan que carnalidad!

El horno, el pan y la pichana
El padre es pupiro
los hijos menudos
y un muchacho barbudo -

La caña
Largo, largoso
puros mudasos -
Son meses del año
E. F. M. A. M. J. J. A. S. O. N. D. -
Hombres que en el mundo andáis
y de letras entencleís
me diréis que significan
las doce letras que veís -

El estribo
En ti me trepo
y en ti me bajo
y o tengo la culpa
si no lo encajo

La aguja
Pica y pasa
y con la cola
tira el lazo -

Localidad - Sajimur
 Escuela N.º 22
 Maestra Josefina Pacheco

Refranes
 infimum

1. Tengo un medio y no lo gasto hasta que no florezca el pasto.
2. Sue es el modo de amar, dijo doña Pamela Aguilar que habiendo como ponchita no te has de ir sin cenar.
3. Al que busca haya pero no medalla.
4. Gusta el cilantro pero no tanto.
5. En boca cerrada no entran moscas.
6. Una p y una z me parecen.
7. Al que mucho habla mucho gana.
8. Así es palito de jarilla, a todo los pobres nos hechan para ésta orilla.
9. Al buen entendedor pocas palabras.
10. No hay peor sordo que el que no quiere oír.
12. Cayó piedra que daba miedo.
13. Cuando la seca es larga, no hay mañero que no caiga.
14. Como rata por tirante.
15. Cayó como San Juan a 24.
16. Muy bien está San Pedro en Roma aunque no coma.
17. Quedó como pedrada en ojo tuerto.
18. ¡Cómo no vuelva a llover!
19. Dicen que tronando llueve.
20. Más vale un pájaro en mano que cien volando.
21. Más vale un diablo conocido que cien por conocer.
22. Cada oveja con su pareja.
23. Cada chanchito a su estaca.
24. No hay chanchito que no se le llegue en San Martín.
25. No hay que despreciar lo viejo por lo mozo ni lo cierto por lo dudoso.
26. A falta de pan buenas son las tortas.

- 27 - A pan duro diente agudo -
- 28 - Dios da bizcocho a quien no tiene muelas
- 29 - Crear cuevas para que le saquen los ojos
- 30 - Oveja que mala bocado pierde
- 31 - Loro que ladra no muerde
- 32 - Al que madruga Dios le ayuda
- 33 - El que dice la verdad no siente
- 34 - Quien pega primero pega dos veces -
- 35 - Si la vista no me engaña la media se vuelta caña
- 36 - Vida linda dura poco y el que la pierde es un loco
- 37 - Loro viejo no entra en jaula
- 38 - Burro viejo mal lleva la carga
- 39 - Así es palito de chuniar no muy fácil me has de en-
ganar
- 40 - El ardiloso vive del zongo y el zongo de su traba-
jo -



Escuela Normal - Sapinero

Escuela N^o 22.

Maestra - Josefa Pachena

6

Juego infantil

El pin pin

Reunidos todos los niños que juegan se sientan extendiendo las piernas. Uno de los niños dirige el juego y empieza: pin, pin - al decir ésta palabra se da con la mano un golpecito en la pierna del primer jugador "scrápin" junto con ésta segunda palabra se da un golpecito en la segunda pierna y así siguen: "cuchillito, marfil, por la mecha a la ceca, paró preguntando, la dama, quien, se queda aquí, mariposas la funda que rasa y esconde aquí" - Junto con la última palabra, se esconde la pierna que se haya indicado -

Esto se repite varias veces hasta que se hayan escondido todas las piernas, la última que queda se le llama "cuchurón, cuchurón" - y se le imponen varios castigos a petición de los jugadores tales como meter con el talón, picar cebollas, etc etc -

Fine



Localidad - Safinur
Escuela Nacional N° 22
Nombre de la maestra que la remite Josefina Chens

7

Canción

Popular

Contrapunto

Viejo - La que podamos cantar
Un convenio hemos de hacer
Yo te he de hacer las preguntas
Tus las vas a contestar -

Negro -
Ahora si estamos bien
sobre mi que me ha llovido
por desechas un pepper
otro mas grande ha venido
Birisi - Birisi - Birisi

Viejo - Animate negro cantor
que te quiero preguntar
Ahora me has de decir
el sol de donde saldrá

Negro - ¡Ay! que la pregunta me hace
La respuesta le va a dar
Cuando yo nací ya supe
que el sol sale de la mar
Birisi - Birisi - Birisi -

Viejo - Digan el negro cantor
Aquí te pille turbado
Como, si el sol sale de la mar
se ha entrado a éste otro lado

Negro - Dispénseme mi amito
que me ha pillado turbado
No es el sol que se oculta
El mundo que se da quelta
Biriri ---- Biriri ---- Biriri ----

Viejo - Animate negro cantor
que te quiero preguntar
los diablos en el infierno
en que consulta estarán.

Negro - Ya que la pregunta me hace
la respuesta le re rar
lo que consultan los diablos
betán por venirlo a llevar
Biriri ---- Biriri ---- Biriri ----

Viejo - Digan el negro cantor
está no la habias sabido
Como me llevar el diablo
si con él somos amigos -

Negro - Dispénseme mi amito
que me he quedado turbado
el diablo lo ha hecho amigo
pa tenerlo más seguro
Biriri ---- Biriri ---- Biriri ----

Viejo - Cómo es eso negro cantor
cuando él me lo ha prometido
que él me tra de sacar de apuros
cuando me vea afligido -

Negro - Entó cante sin cuidado
no tenga que desconfiar
pero acá ande él ha metido

ni el diablo lo ha de sacar

Biriri --- Biriri --- Biriri ---

Viejo —
mulo — { Cómo es eso negro cantor
cuando él me lo ha prometido
que él me tra de sacar de apuros
cuando me vea afligido

Viejo —
↓
Animate negro cantor
te pregunto con mi maña •
Ahora me has de decir
para donde me voy mañana —

Negro — Esa pregunta que me hace
se la contesto a lo rejos
mañana cuando amarezca
sepa que se va pa rejos
Biriri --- Biriri --- Biriri ---

Viejo — Animate negro cantor
te pregunto con mi ciencia
ahora me has de decir
si será mala conciencia —

Negro — ¡Ay! que las preguntas me hace
la respuesta le re rar
es un medio que ha robado
y no lo quiere pagar —
Biriri, --- Biriri --- Biriri ---

Viejo Miren que negro tan diablo
que negro tan sañón
que medio quieres que robe
si nunca he sido ladrón

Negro — Dispénsame mi amigo
si en algo lo he ofendido
yo no lo he visto nacer
quien pregunta lo ha conocido
Biriri — Biriri — Biriri —

Viejo — Animale negro cantor
te haré una pregunta bella
cómo tuvo hijo la Virgen
y volvió a quedar doncella —

Negro — ¡Ay! la pregunta que me hace
la respuesta le re rar
tire una piedrita al agua
se abre y se vuelve a cerrar —
Biriri — Biriri — Biriri —

Viejo — Animale negro cantor
que esto te pregunto yo
Ahora me has de decir
qué hace en el cielo mi Dios

Negro — Esa pregunta que me hace
no la sé pero la acierto
sentado en su silla está
juzgando a vivos y muertos
Biriri — Biriri — Biriri —

Viejo — Animale negro cantor
que te quiero preguntar
si me llegare a morir
¿a donde me enterrarán

Negro — ¡Ay! la pregunta que me hace
la respuesta le re rar
en cualquier bajo o hondura

En cualquier vizcachera -

Biriri --- Biriri --- Biriri ---

Viejo - Animate negro cantor
te pregunto --- te pregunto

Negro - Esa pregunta que me hace
no la se pero la entiendo
que esto me dá el decir
te repueno, te repueno.

Finn

Localidad - Safinur

Escuela Nacional N° 22

Nombre de la maestra que la remite: Josefina R. Chena



Canciones

Cantos

populares -

Quisiera ser aritos
 en tus orejas,
 para, de cuando en cuando,
 darte mis quejas.

De tus ojitos negros
 no tengo quejas,
 ellos quieren mirarme,
 tú no los dejas -

A esa moza que baila
 con tanto garbo
 a que no te le animas
 y le hablas algo?

¿Tienes unos ojitos,
 y unas pestañas,
 y una lengua embustera
 que aún me engañás

Esa niña que baila,
 tan buena moza,
 el que baila con ella,
 como una rosa.

Las estrellas del cielo
 son ciento doce.
 Con la luz de tus ojos
 ciento catorce -

Esa niña que baila,
 bellón de lana,
 cola de abanico,
 pecho de iguana.

La camisa y las magueas
 tienen remuda
 y el pobre mirinague
 suda que suda.

De tu casa a la mía
 No hay más de un paso
 que estirando una mano
 no más se alcanza.

Arbolito, arbolito
 de verde ramas
 En lugar de ampararme
 me desamparas -

De tu casa a la mía
 No dista un paso.
 Dame alguna vueltita,
 dame un abrazo.

Esa niña que baila,
 tan buenas prendas:
 pollera de frazada,
 magueas de jerga -

De los cien imposibles
que el amor tiene,
ya le lleno venecidos
noventa y nueve.

Una, dos tres cuatro
cinco seis cero,
es la cuenta que sacan
los embusteros -

Una, dos tres cuatro
cinco, seis, siete
una no más me falta
para quererte.

No hay moso que no tenga
en el sombrero,
un letero que diga:
casarme quiero -

No hay niña que no tenga
en el vestido,
un letero que diga:
quiero marido -

Dadme la medida
de tu cintura
para cavar de ese fondo
mi sepultura

El gallito de caiza
está loco, loco
a las gallinas le hace
co-co-co-co - co

Al parar por Bolivia
maté una dama
desde entonces me tiemblan
las bolivianas.

Para que me dijistes
que me querías,
que sólo con la muerte
me olvidarías?


El naranjo del cero
no da naranjas
pero da los azhars
de la esperanza.

Eienes una garganta
tan bella y lisa,
que hasta el agua que bebes,
se te divide -

Mátame si note quiero,
quéleme con agua fría,
Porque con agua caliente,
esa es una tiranía -

Al otro lado del río
cantaba un chiso
espuelín de plata
poncho merino -

Al otro lado del río
estaba una prava
comiendo carne arada
la delizada -



A juntar caracoles
 madrega un tuerto
 Con un ojo cerrado
 y el otro abierto

Una vieja rezando
 sus oraciones
 por decir padre nuestro
 dijo pelones -

Esa niña que baila
 pollera ovela
 ha de ser mi cuñada
 aunque no quiera

Del infierno adelante
 cincuenta leguas
 tengo que hacer una casa
 para mi suegra

La casa de mi suegra
 está rasgada;
 siquiera se cayera
 y la apretara -

Dices que no me quieres
 porque no tengo
 la nariz afilada,
 los ojos negros

No me tiréis al ala,
 carabinero,
 que soy águila nueva,
 del primer vuelo -

Todos viven amando
 solo yo muero
 No ver que todos aman
 lo que yo quiero -

Fin

Localidad - Lafinur

Escuela Nacional N° 22

Nombre de la maestra que la remite: Juana R. Chena

Canciones Populares.

Cuecas

Esa niña lloraba, de mí te acuerdes, de mí te acuerdes
 pero decía,
 éste es el penitente
 que yo quería,
 que yo quería sí
 ¡ay que me fundo!
 Como soy inocente,
 No sé qué es mundo.

De sepulcro en sepulcro
 voy preguntando
 donde estará una rubia
 que ha muerto amando,
 que ha muerto amando sí
 y eso es muy cierto
 que dentro del cementerio
 viven los muertos;
 viven los muertos sí,
 y eso es muy cierto,
 a jurar no me atrevo
 pero no miento.

Escribirte quisiera
 papel no tengo, papel no tengo
 escribirte en la esquina
 de mi pañuelo, de mi pañuelo
 escribirte quisiera
 con letras verdes, con letras verdes
 para que cuando muera



Sociedad - Safinor

Escuela Nacional N° 22

Nombre de la maestra que lo remite: Josefa B. Chene

Vidaliters

En mi triste rancho

Vidalitá

No existe la calma
desde que está ausente

Vidalitá

la dueña del alma -

Para el que es dichoso

Vidalitá

los días son cortos
para mí son siglos

Vidalitá

de melancolía -

En la cordillera

Vidalitá

plante un aleli albeli
cayó una nevada

Vidalitá

se acabó el jardín

No hay rima en el campo

Vidalitá

que florida esté
todo se ha secado vida

Vidalitá

desde que se fue -

Críste canta el ave

Vidalitá

perdida en el huerto
así lloro yo

Vidalitá

mi esperanza muerta -

Palomita blanca

Vidalitá

piquito de oro
llevadle esta carta

Vidalitá

al ser que yo adoro.

En el monte gime

Vidalitá

gime la torcaz
hoy me ven errante

Vidalitá

en la soledad -

Una palomita

Vidalitá

que yo la oí,
dejando su nido

Vidalitá

se voló y se fue -

Pero si es constante

Vidalita

y sabe querer

tengo la esperanza

Vidalita

de volverla a ver -

Palomita blanca

Vidalita

piquito de loga

llevad esta carta

Vidalita

para Santa Rosa -

Localidad - Zapinas

14

Escuela N^{al} N^o 22

Nombre de la maestra: Josefina Chaves

Canción

Popular

Despedida

1^a Vida mía yo me voy
por los campos suspirando
cuando me acuerde de ti
me consolaré llorando.

2^a Que penas no llevaré
dentro de mi corazón
al no poderte llevar
Vida mía yo me voy.

3^a Yo me estaba deleitando
en una flor de alelí
el corazón se me parte
cuando me acuerdo de ti.

Encanto del alma mía
encanto de mi apición
que en un encanto me tiene
encantado el corazón -

Por fin quiero despedirme
entre gusto pena y calma
y con éste sentimiento
adios encanto de mi alma -

Fin -

María Cachiucha
mm mm

María Cachiucha
que te ha sucedido?
6 un zapato roto
y otro deshecho -


Tomad cuatro reales,
hacedlo cocer
con un zapatero
que lo sepa hacer

¿ilín, ¿ilín, ¿ilín
asi se cose botín -

Mi marido esta en la cama
yo estoy en la saliceras,
con el rosario en la mano,
rogando a Dios que se acuerde

ya se murió mi marido,
se acabará el majadero,
ya no tendré quien me diga
anda pronto y volve luego.

Fbr -

CanCIÓN

también te mando una letra,
ya que hablarnos no podemos,
algún día gozaremos
de una libertad completa

Sabes lo que me sujeta
en éste triste lugar
que lo que yo quiero hablar
la libertad no consigo.

Por eso no estoy contigo,
a tu lado corazón,
para ver con qué destino
continastes a mi amor -

Fhr

Localidad - Safimur

Escuela Nal N° 22

Nombre de la maestra que los remite: Josefina y Chener



Arullos

Duermete mi niño,
 duermete mi sol,
 duermete pedazo
 de mi corazón.

Duermete mi niño
 que viene un cuquito
 corriendo los niños
 que duermen poquito.

Este niño lindo
 se quiere dormir,
 póngale la cama
 en el toronjil.

Aronó mi niño,
 Aronó mi sol,
 Aronó pedazo
 de mi corazón.

Este niño lindo
 se quiere dormir
 y el pícaro sueño
 no quiere venir.

Ya vienen los ángeles
 a hacerlo dormir
 ya adornar la cuna
 con rosa y jazmín.

Porqué llora el niño.
 por una manzana
 que se le ha perdido
 debajo de la cama.

Duermete mi niño,
 duermete mi amor
 duermete pedazo
 de mi corazón.

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

SAN LUIS

37

L A F I N U R

Maestro JOSEFA R. CHENA

Escuela N° 22

Fojas 4

SEGUNDO ENVÍO

OBSERVACIONES

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Localidad: Lapimir

Escuela N^o 12

Remitente (Maestra) Josefa Pacheco

Remitido: Alberto Chena

Edad: 75 años



Curanderismo

- 1- Para la indigestión - Se hace hervir cascarras de granada con leche del día, y esta bebida se toma unas cuantas veces al día -
- 2- Se quita el pellejo del buche de un avestruz se pone a secarlo, se hace polvo y en seguida se prepara una infusión -
- 3- Para el mismo mal - se prepara una infusión con hojas de aguaribay y un poco de sal.
- 4- Para los desinterices - Preparar una infusión con semillas y raíz de ortiga - ó helier agua en que haya hervido trigo blanco, y después de fría -
- 5- Para los panadizos - Se busca un huevo fresco de gallina, se practica un agujero lo suficiente para introducir el dedo índice y se ata para tenerlo unas cuantas horas - Se repite el mismo procedimiento unas cuantas veces al día -
- 6- Para la bisis - Se toma un montón de arena húmeda y puesta al sol, se saca un poco, lo suficiente para que se acueste, después de haberlo despojado de sus ropas y envuelto en una sábana que no haya picado se lo tiene en esa posición unas cuantas horas, se lo saca y se lo alimenta con carne de pavo muy salada -

- 7- Para la picadura de araña Se prepara un emplasto con la verdolaga molida con aceite de olivas y se aplica en la parte de la picadura - Se usan tambien las flores de eucalipto -
 - 8- Para el mal de ojos Se aplica hojas de ⁽¹⁾chia mojada con sebo de la vela, se tuestan en brasas y se aplican en los párpados -
 - 9- Para el mismo mal se cortan dos cogollitos de tala, de los más tiernos, se les pone un poco de sal y se moja con saliva aplicándose -
 - 10- Se marcan tres hojas cepa-caballo estando en ayunas, se ponen en una tela fina y se hacen caer por día tres gotas en el ojo enfermo.
 - 11- Para los divieso (quinceños) se prepara el en cerado del siguiente modo: se derite en aceite un poco de cera, se mueve unos cuantos minutos hasta conseguir formar una pasta blanca la cual se pone en una tela de hilo y se aplica al divieso.
 - 12- Las hojas de la madre selva, con un poco de aceite curan el dolor de cabeza puestas sobre las sienes -
 - 13- Para curar la tos; se da un té hecho con la raspilla del palo de chañar -
 - 14- Las hojas del mira-sol (Santa Maria) con un poquito de sebo de la vela curan el mal de ojos.
 - 15- Como desinfectante se utilizo el agua de tusca.
- (1) (Planta trepadora silvestre)

Para la influenza - 16 El consumido

1 Se prepara del siguiente modo - Con el resto de la uela, el aceite de olivas se consume en el aguardiente. Cuando el aguardiente se ha terminado se espolvorea con mostaza y se frota el cuerpo se pone al enfermo en cama y para que transpire se le da un té de borraja -

17 - Para el Tasma - Cuando a los niños pequeños les da paemo, se sauma una franela con humo producido por la combustión del mieldo del hornero y con esta franela se envuelve al niño -

18 - Para la hidrofobia - Si persona que ha sido mordida por un perro rabioso, se corta del mismo perro pelos, se queman y colocan en la herida que produjo el animal -

19 - Para la pulmonia - Se saca el hígado al zorrino, se pone a secar, se hace polvo y se da en té -

20 - Para la picadura de víbora - Si víbora que inoculó el veneno, se mata, se corta su cuerpo en tres pedazos, se toma la parte media, se parte y se aplica en la picadura -

Fina

Localidad - La Finca

Escuela N.º 2

Remitente (Maestra) Josefa Pacheco

3



Plantas Tintóreas de la región -

El teñir hilos de lana de oveja para fabricar frazadas, sobre-camas, ponchos etc. etc. - se dedica con mucha preferencia la mujer del pueblo utilizando, raíces, tallos, trojes etc. - de algunas plantas tintóreas - como las siguientes -

- 1- Con la raíz del albaricoque se tiñe los hilos de un color marón -
- 2- La resina del algarrobo da un color completamente negro. Sin embargo para que esto sea duradero debe tenerse antes los hilos amortiguándolos en agua de jarilla -
- 4- El piquillín es una planta que abunda mucho en la provincia. y su tallo se utiliza también para teñir. Con alumbre se amortigua y el piquillín le proporciona a las telas un color gris.
- 5- Granate se tiñe con la brana sustancia que nos da la penca y que se recoge con mucha prolijidad, siendo dicha ocupación de preferencia para los niños -
- 6- Antiguamente usaban el siguiente procedimiento para dar a los hilos un color tan fuerte que las telas aun expuestas a las intemperies el sol, ni el agua lograban

arrebatarles el color - Se hacía así -
En grandes ollas de barro cocido, se deposita-
ba el orín, lo necesario para cubrir los hilos
que se querían teñir, se dejaba esto por espa-
cio de 15 ó 20 días para amortiguarlos y en
seguida se les teñía con raíz de albaricoque - Dan-
doles un color marrón -

(7) (Dichas ollas se las llamaba bitijones)

**FOJA EN
BLANCO**